

Takam Tikou

Le Bulletin de La Joie par les livres

N° 11 - Octobre 2004

Takam Tikou. Le Bulletin de La Joie par les livres est publié par La Joie par les livres.

La Joie par les livres
25 boulevard de Strasbourg
75010 Paris, France
Tél. 33 (0)1 55 33 44 70
Fax. 33 (0)1 55 33 44 55
takam.tikou@lajoieparleslivres.com
www.lajoieparleslivres.com

Rédactrices : Marie Laurentin, Viviana Quiñones, Hasmig Chahinian
Avec la collaboration de Cécile Lebon

Ont participé à ce numéro : Brigitte Andrieux, Ilona Armand, Françoise Ballanger, Manuela Barcion, Mimi Barthélémy, Nathalie Beau, Laure Bemelmans, Dominique Boisdrion, Marie-Hélène Boll, Véronique Bonnet, Carole Bono, Angélique Bouzanne, Nicole Brissac, Jérôme Cecon, Évelyne Cevin, Hasmig Chahinian, Nathalie Charlotte, Nic Diament, Hélène Dubertret, Alain Serge Dzoatop, Aline Eisenegger, Mohieddine Ellabbad, Lucile Fournier, Monique Gaury, Marie Girod, Pascale Grenier, Patrick Hauguel, José Henry, Marie Hérisse, Frédérique Iavarone, Régine Jasor, Jean-Louis Joubert, Maximilien Laroche, Béatrice Lalion Gbado, Christiane Larocca, Christine Laurent, Marie Laurentin, Cécile Lebon, Tchissekela Lobelt, Françoise Marianne, Éliane Meynial, Gislaine Nanga, Enrique Pérez Díaz, Lisa Phillips, Aline Presumey, Olivier Piffault, Viviana Quiñones, Kim Robinson-Walcott, Christine Rosenbaum, Anne Lise Schmitt, Claire Sentis-Deleforge, Ernst Saint Louis, Miguèle Serlan, Cherrill Shelley-Robinson, Martine Sintas, Dénétem Touam Bona, Joëlle Turin, Monique Ulpat, Claire et Francis Verger, Laurence Veyssier, Jacques Vidal-Naquet, Josette Vié, Marianne Weiss, et tous les bibliothécaires du "Réseau JPL"

Revue publiée avec le concours du Ministère de la Culture et de la Communication (Direction du Livre et de la Lecture),
du Ministère des Affaires Étrangères (Direction générale de la coopération internationale et du développement).
Division de l'écrit et des médiathèques, du Centre National du Livre et du Ministère de l'Outre-Mer.



Organisme rattaché au Ministère français de la Culture et de la Communication, **La Joie par les livres** - Centre national du livre pour enfants - créée en 1965, a pour objectif de favoriser toute action susceptible d'encourager l'accès de l'enfant au livre et à la lecture.

La Joie par les livres c'est :

- > La bibliothèque des enfants à Clamart
- > Le Centre de ressources qui met à la disposition des professionnels la production des 40 dernières années, les ouvrages de référence, les revues et la documentation spécialisée
- > Le Secteur Interculturel
- > IBBY-France : section française de l'International Board on Books for Young People
- > Des publications : *La Revue des livres pour enfants* et *Takam Tikou* ; des ouvrages de fond et des études thématiques
- > Des actions de formation : stages, journées d'étude, colloques...
- > Des expositions itinérantes
- > Un site internet : www.lajoieparleslivres.com

Prix de ce numéro : 20 € + 2,5 € (frais de port)
Diffusion : Abonnements, La Joie par les livres,
25 boulevard de Strasbourg
75010 Paris, France
Tél. 33 (0)1 55 33 44 53
Fax. 33 (0)1 55 33 44 55
e-mail : abonnements@lajoieparleslivres.com

Directeur de la publication : Nic Diament

Maquette : murielbertrand@free.fr
Impression : Saint-Paul Imprimeur. Tél. : 33 (0)3 29 45 08 78
N° imprimeur : 09.41.002
Dépôt légal : Octobre 2004
ISSN : 1271-6103

Couverture : Illustration de Alex Godard pour *Maman-dlo*, reproduite avec l'aimable autorisation d'Albin Michel Jeunesse

Illustrations :

- p. 1 : Alex Godard, *Maman-dlo* (Albin Michel Jeunesse)
- p. 14 à 18 : Les illustrations sont extraites du catalogue *Illustrateurs arabes de livres pour enfants / Arab illustrators of children's books* et reproduites avec l'aimable autorisation de l'Institut du Monde Arabe. (© Institut du Monde Arabe, Paris, 2003)
- p. 61 : Alex Godard, *La Forêt de Cœur-Boulliki* (Albin Michel Jeunesse)
- p. 61 : Jack Exily, *Machann' Koko. Souvenirs d'enfance* (Jasor)
- p. 61 : Chevelin Djasmy Pierre, *Le Crabe rouge de la source Rossignol* (Hachette-Deschamps)
- p. 62 : Patrick Charles, *La Poule et la boule* (Hachette-Deschamps)
- p. 62 : Sophie Mondésir, *Petit oursin* (Père Castor Flammarion)
- p. 62 : Roland Monpierre, *Les Rêves de Paris* (Tartamudo)
- p. 62 : Max Catayee, *Manman Nowèl* (Lafontaine)



Le **Secteur Interculturel** a été créé en 1986 pour être un "correspondant permanent" en France de ceux qui travaillent à la promotion

de la lecture des jeunes dans les pays d'Afrique et du Monde Arabe, ainsi que dans les Caraïbes et l'Océan Indien : bibliothécaires, éditeurs, libraires... Ce service, ouvert à tous, s'adresse également aux personnes s'intéressant à ces questions en France. Il propose :

- > Des orientations concernant la gestion, l'animation des bibliothèques et la formation de bibliothécaires
- > Une documentation spécialisée : livres et revues pour les jeunes, ouvrages de référence pour les adultes, et choix de livres adaptés à la demande
- > Des publications parmi lesquelles la revue *Takam Tikou*
- > Des actions de promotion de l'édition africaine et de conseil éditorial
- > Un fichier d'organismes et de personnes ressource
- > Des expositions
- > Un réseau d'échanges permanent avec 90 bibliothèques en Afrique

La Joie par les livres

Publications :

> **L'édition africaine en français pour la jeunesse.**

3^e éd. La Joie par les livres, 2002.

La liste des maisons d'édition africaines avec une sélection de leurs publications, les associations d'éditeurs, d'auteurs et illustrateurs, les réseaux de bibliothèques, les librairies...

Prix : 2 €, gratuit en Afrique et dans les pays arabes.

> **L'édition pour la jeunesse dans les pays arabes.**

Bilingue français-arabe. La Joie par les livres 2001.

Cette brochure bilingue propose une sélection commentée de titres pour la jeunesse parus dans ces pays, en français et en arabe, ainsi qu'un carnet d'adresses des professionnels du livre, par pays.

Prix : 3 €, gratuit dans les pays arabes et en Afrique.

> **Le guide de l'illustrateur.** ADPF (Association pour la

Diffusion de la Pensée Française), coordination scientifique La Joie par les livres, 2003.

Ce livre, dans la lignée des guides pratiques de l'ADPF (Bibliothécaire, Libraire) est conçu comme un outil pratique, en couleur, à l'usage des illustrateurs, mais aussi de l'ensemble des professionnels du livre.

Également en ligne sur le site : www.adpf.asso.fr/notrelibrairie.

Prix : 10,50 €.

> **Takam Tikou : n°5, n°6, n°7, n°8 (Dossier : Illustration africaine), n°9 (Dossier : Pays du Monde arabe), n°10 (Dossier : Le roman et l'Afrique).** La Joie par les livres.

Prix : 15 € et 20 € à partir du n°10, gratuit en Afrique et dans les pays arabes.

> **Amabhuku. Illustrations d'Afrique / Illustrations from Africa.** La Joie par les livres, 1999.

Catalogue bilingue français-anglais de la première exposition d'illustrateurs africains de livres pour enfants, présentée à la Foire Internationale du Livre pour Enfants de Bologne en 1999.

Prix : 15 €, gratuit en Afrique et dans les pays arabes.

> **La Revue des livres pour enfants.** La Joie par les livres. 6 numéros par an dont une sélection annuelle commentée des meilleurs titres (le numéro de novembre).

Abonnement France : 47 €, Europe : 53 €, autres pays et Dom-Tom : 62 €. (Prix au numéro : France : 8 €, Europe : 10 €, autres pays et Dom-Tom : 12 €)

> **Échelles en littérature de jeunesse.** Vol. 1 : *Du bébé à l'écolier*. Vol. 2 : *De l'enfant à l'adolescent*. Cercle de la Librairie, coordination scientifique La Joie par les livres, 2001.

Guides de référence proposant une sélection commentée des meilleurs titres de la production jeunesse, destinés à tous les professionnels du livre.

Prix : 26 et 24 €. Electre, service clients, 35 rue Grégoire-de-Tours, 75006 Paris, France. Tél. 33 (0)1 44 41 28 61, fax (0)1 44 41 28 65.

> **Enquête sur le roman policier pour la jeunesse.**

La Joie par les livres / Paris bibliothèques, 2003

De multiples mises en perspectives pour rendre compte de la diversité du roman policier, comme de son succès auprès des jeunes lecteurs et de son développement éditorial

Prix : 12 €.

Expositions en location :

> **Nouveau : "Kan ya ma kan : le monde arabe en 100 livres pour la jeunesse".** Une découverte du monde arabe à travers une sélection de 100 livres pour la jeunesse de tous les genres, en français et en arabe.

En cinq panneaux souples : une carte de la région, un historique de la littérature de jeunesse ainsi qu'une présentation de deux textes majeurs *Kalila et Dimna* et les *Mille et une nuits*. Et aussi, des revues professionnelles et du matériel audio-visuel. Bibliographie des titres de l'exposition disponible sur demande.

> **"Livres africains pour la jeunesse".** Une sélection de 450 livres africains et sur l'Afrique, ainsi qu'un matériel d'accompagnement, pour une exploration de cette littérature.

> **"Sagesse-sagesses. Hommage d'Afrique à Jean de La Fontaine".** 26 tentures d'Abomey au Bénin illustrant certaines fables de Jean de La Fontaine.

> **"34 illustrateurs africains pour la jeunesse",** bilingue français-anglais. 19 affiches en couleur et 50 livres pour découvrir les artistes de l'exposition *Amabhuku. Illustrations d'Afrique*.

> **"Achouma, Natacha, Parana... : photographies d'enfants des quatre coins du monde".** Une présentation du patrimoine photographique dans les livres pour enfants de 1920 à nos jours.

Renseignements : La Joie par les livres,
www.lajoieparleslivres.com

Publications :
abonnements@lajoieparleslivres.com

Expositions :
marion.caliyannis@lajoieparleslivres.com